



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/671
28 August 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РУАНДЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 АВГУСТА 1997 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить текст заявления, опубликованного министерством иностранных дел и сотрудничества Руандийской республики в связи с недавним убийством 148 ни в чем не повинных конголезских беженцев, которые находились в лагере беженцев Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев Муденде в префектуре Гисены, Руанда.

С этими конголезскими беженцами расправились бывшие руандийские солдаты и члены печально известного ополчения "интерахамве", которые недавно прибыли из восточной части Демократической Республики Конго.

Заявление правительства Руандийской республики является важным вкладом в деятельность Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по изучению обстоятельств совершения преступного убийства говоривших на языке киньяруанда конголезских беженцев в Гисены, Руанда.

Буду признателен за распространение настоящего письма и содержащегося в приложении заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Гидеон КАЙИНАМАУРА
Посол
Постоянный представитель Руанды при
Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на французском языке]

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И СОТРУДНИЧЕСТВА РУАНДЫ
ОТ 26 АВГУСТА 1997 ГОДА В СВЯЗИ С УБИЙСТВОМ КОНГОЛЕЗСКИХ
БЕЖЕНЦЕВ В ПРЕФЕКТУРЕ ГИСЕНЬИ ОПОЛЧЕНЦАМИ "ИНТЕРАХАМВЕ" И
БЫВШИМИ
РУАНДИЙСКИМИ ВОЕННОСЛУЖАЩИМИ В НОЧЬ С 21 НА 22 АВГУСТА
1997 ГОДА

В ночь с 21 на 22 августа 1997 года произошло массовое убийство конголезских беженцев в лагере беженцев Муденде, префектура Гисенни. Было убито 148 человек. Это преступление совершили бывшие военнослужащие и ополченцы "интерахамве", недавно вернувшиеся из бывшего Заира.

Следует напомнить, что эти конголезские беженцы, в основном относившиеся к группе киньяруанда, пользовались гостеприимством правительства и народа Руанды, особенно с начала 1996 года.

В тот период десятки тысяч выходцев из Конго были изгнаны из своих родных мест – Рутшуру, Масиси и Валикале на севере Киву бывшими руандийскими военнослужащими и ополченцами, которые были виновниками геноцида 1994 года.

Парадоксальность этой ситуации заключалась в том, что лица, ответственные за преступления против человечности, обманным путем получив статус беженцев в бывшем Заире, занялись насилиями и убийствами в стране, предоставившей им убежище, – на севере Киву, а затем – на юге Киву.

Убийство 148 конголезских беженцев, совершенное в Муденде в ночь с 21 на 22 августа 1997 года, представляет собой продолжение актов геноцида, совершенных этими бывшими руандийскими военнослужащими и ополченцами в бывшем Заире, в частности с ноября 1995 по сентябрь 1996 года.

Это повторное преступление носит еще более чудовищный характер потому, что лица, виновные в геноциде, на этот раз напали на своих жертв, которых они преследовали в прошлом, в лагере беженцев в Руанде, где они проживали.

Это убийство произошло в тот момент, когда эти конголезские беженцы готовились вернуться в свою страну. Конголезские и руандийские власти уже приняли меры с целью облегчить эту депатриацию в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Правительство Республики Руанды решительно осуждает эту гнусную и коварную акцию, направленную против ни в чем не повинных беженцев. Одновременно оно вновь выражает свои глубочайшие соболезнования правительству и народу Конго и членам семей погибших.

/ . . .

Правительство Руанды вновь присоединяется к властям Киншасы, с тем чтобы ободрить беженцев, что оно уже имело возможность сделать, когда конголезский министр достопочтенный Ришар Мбайя посетил место преступления на следующий день после его совершения.

Кроме того, Руанда хотела бы заверить беженцев, что надлежащие меры по обеспечению безопасности лагеря Муденде уже приняты.

Правительство Руанды также пользуется этой возможностью для того, чтобы осудить определенные внешние круги, которые в последнее время развернули кампанию дезинформации в связи с актами насилия, совершенными на северо-западе страны бывшими военнослужащими и ополченцами прежнего режима, виновными в геноциде 1994 года в Руанде.

В своих заявлениях и документах, которые последнее время широко освещались средствами массовой информации, эти внешние круги прилагают все усилия к тому, чтобы возложить на Руандийскую патриотическую армию определенную ответственность за убийства гражданского населения в префектурах Рухенгери и Гисены.

Руанда призывает в свидетели дипломатов, аккредитованных в Кигали, которые 23 июля 1997 года посетили северо-западные районы страны и лично ознакомились с обстановкой на местах. В этот день они убедились в том, что Руандийская патриотическая армия противостоит военнослужащим прежнего режима, вернувшимся недавно из бывшего Заира, и что она преисполнена решимости защитить гражданское население, являющееся объектом нападений этих преступников.

Тогда же дипломаты имели возможность убедиться в том, что Руандийская патриотическая армия тесно взаимодействует с местным населением в целях восстановления безопасности в этом северо-западном регионе, граничащем с бывшим Заиром.

Правительство Руанды настоящим настоятельно призывает международное сообщество и подлинных приверженцев прав человека оказать щедрую и решительную поддержку нынешним усилиям руандийского народа по обеспечению национального примирения.

Эти усилия выразились в том, что в течение трех лет была произведена депатриация свыше 3 миллионов беженцев. В настоящее время они осуществляются посредством текущих мероприятий по реинтеграции этих беженцев. Они реализуются также посредством искоренения идеологии и практики изоляции, а также той безнаказанности, которая разъедала руандийское общество на протяжении более 30 лет.

Правительство с особой решимостью предупреждает определенные внешние круги, которые в прошлом помогали руандийским руководителям проводить в жизнь идеологию изоляции и геноцид. Оно требует от них прекратить вводить в заблуждение международное общественное мнение, дезинформируя его о руандийских реалиях, которые не могут ныне оставаться такими же, какими они были до июля 1994 года.

В этой связи Руанда просит подлинных приверженцев прав человека правильно информировать государства, в том числе свои собственные государства, и поощрять их к надлежащему сотрудничеству в целях ареста и передачи судебным органам лиц, виновных в геноциде 1994 года, которые продолжают заниматься преступной деятельностью.

В заключение правительство вновь заявляет о своей решимости защищать все население, а также находящихся в Руанде иностранцев, в том числе беженцев, являющихся выходцами из той или иной соседней страны, которые, когда придет время, смогут достойно вернуться в свои страны.

Д-р Анастас ГАСАНА
Министр иностранных дел и сотрудничества
